

Inhaltsverzeichnis

Der Schatten	7
Geworfen	8
Ein Wrackteil.....	9
Manche.....	10
Der Stadtwall	11
Das Gras auf der Mauer.....	12
Sich dem Fluss schicken.....	13
Träume in einem alten Städtchen.....	14
Herbstfenster	16
Am Wegrand	17
Kontraste.....	18
Sedimentgestein	19
Wie aus der chinesischen Chiba-Flöte die japanische Shakuhachi wurde	20
Die runde Schatulle	21
Fragmente	22
Die Stille	23
Navigation	24
Hermesstaub	25
Rapport.....	29
Was tun?	30
Weite Reise.....	31
Westboulevard des Langen Friedens – Chang'an ...	32
Am Abend	34
Kalte Nacht.....	35
Der lange Weg.....	36
Fallen.....	37
Der weiße Stein.....	38
Der Karren	40
Müde.....	41

Das Herz der alten Stadt	42
Die Frühlingsstadt.....	43
Zurück.....	46
Ferne Systeme.....	47
Das alte Laternenfest – eine Phantasie.....	51
Das Fischfossil.....	52
Über den Vogelzug.....	53
Tränen.....	54
Die erste Lampe.....	55
Die Halbinsel.....	56
Der Bahnhof.....	57
Schlafwagen.....	58
Der Regen und ich.....	59
Ohne Titel 1.....	60
Ohne Titel 2.....	61
Ohne Titel 3.....	62
Ohne Titel 4.....	63
Ohne Titel 5.....	64
Der Schminktisch (nach einer alten Idee).....	65
Wasser.....	66
Der Weg.....	67
Das weiße Schneckenhaus.....	68
Unartig.....	70
Lichtgetier.....	71
Dem Scharfschützen an der Front.....	75
Den Arbeitern beim Flughafenbau.....	76
Den neuen regionalen Kämpfern.....	77
Dem Leiter einer Politabteilung.....	78
Den Kindern auf Wache.....	79
Den Schienen schleppenden Massen.....	81

Zum Autor.....	85
Zum vorliegenden Übersetzungsband.....	86
Zum Übersetzen von Lyrik.....	89
Einige Bemerkungen zur Übersetzung von <i>Hermesstaub</i>	96
Das Gedicht 断章 <i>duanzhang</i> – eine kontrastive Übersetzungskritik.....	103